SAISON 2015-2016

CENTRE CULTUREL ET TOURISTIQUE DU PAYS D'ÉTAIN

LA CULTURE PARTAGÉE

CENTRE CULTUREL ET TOURISTIQUE - ÉTAIN
LA CULTURE PARTAGÉE

éditorial

Une belle saison s'est achevée en avril avec le dernier des 12 spectacles de notre programmation 2014/2015. Une nouvelle fois, vous avez fait honneur à des artistes de talent pour tous ces précieux instants d'évasion culturelle.

Un grand merci à chacun d'entre vous pour votre fidélité,

Merci également à tous nos nouveaux spectateurs, du plus jeune au plus âgé, pour avoir poussé la porte de « La Halle »,

Merci enfin à tous ceux qui œuvrent chaque année à la réussite de cette programmation.

Une nouvelle saison pleine de promesses s'ouvre maintenant à vous. Promesse d'évasion, de rire et d'émotion avec 13 dates à retenir, entre pianiste de jazz virtuose, comédie délirante ou encore cabaret-concert. Sans oublier une palette élargie de spectacles pour vos enfants ou petits-enfants et une programmation dédiée à tous les amoureux de musique et de théâtre.

Plein feu sur les deux temps forts de cette nouvelle année culturelle : le festival de la poupée avec 10 jours d'animations, d'ateliers et de spectacles pour toute la famille. Et pour les passionnés de danse et de musique, immersion en terres celtiques pour un voyage au pays des bardes.

Voyage Outre Rhin également en cette année de célébration du centième anniversaire de la bataille de Verdun avec une programmation de toute beauté accessible à tous.

Côté galerie, les artistes s'offrent une pause afin de laisser place à deux expositions exceptionnelles. A l'honneur, Franz Marc, l'une des figures clés du mouvement expressionniste allemand, décédé à Braquis en 1916 et inhumé à Gussainville, mondialement connu pour ses très nombreux tableaux animaliers. Lui succède dès le début de l'été une exposition dédiée à l'enfance. Une illustration de la Grande Guerre à l'échelle des enfants ou comment le monde des adultes envahit celui des plus jeunes.

Laissez-vous surprendre, laissez-vous séduire, c'est à deux pas de chez vous !

Jean-Louis PERIQUET,
Vice-président en charge du développement touristique et culturel.

Cette brochure est éditée à 6 000 exemplaires par la Communauté de Communes du Pays d'Etain.

Directeurs de la publication : Philippe Gérardy, Jean-Louis Périquet. **Rédaction - suivi éditorial** : Catherine Ketterer, Emilie Benesteau. **Crédits Photos** : Aline L. photographe, René Delcourt, Jean-Marie Ducheine, David Garnier, Stéphane Vallet, SEBDEEST, Marc Putton. **Conception graphique**: Agence **RICH'COM - 03 29 83 42 24**

la programmation au fil des mois

SEPTEMBRE

Vendredi 25	20h30	La guingett' à Marie	●	(p. 4)

OCTOBRE

Samedi 10	20h30	Ben Toury	●	(p. 4)

NOVEMBRE

Samedi 14	14h - 17h	Démonstration de restauration	G	(p. 6-7)
Samedi 14	16h	Melle pas assez	●	(p. 6-7)
Mercredi 18	14h - 17h	Atelier « j'irai au pôle nord »	TU	(p. 6-7)
Mercredi 18	16h	On m'a dit que	●	(p. 6-7)
Samedi 21	16h	Les aventures de Pinocchio	●	(p. 6-7)
Samedi 21	14h - 17h	Ateliers « créé un vêtement.... » et « fabrique un accessoire.... »	TU	(p. 5)
Dimanche 22	10h - 17h30	Salon de la poupée et des jouets anciens	G	(p. 6-7)
Dimanche 22	10h - 17h	Démonstration de restauration	G	(p. 6-7)
Dimanche 22	11h et 14h	Séances d'identification	G	(p. 6-7)
Dimanche 22	15h30	Conférence « de la mignonette à.... »	G	(p. 6-7)
Dimanche 29	15h30	Orchestre d'harmonie de Bar-Le-Duc	●	(p. 4)

JANVIER

Samedi 30	20h30	Atlantic square	●	(p. 8-9)

FÉVRIER

Mercredi 03	16h	Finn Mac Cool	●	(p. 8-9)
Samedi 13	16h	Les contes sauvages	●	(p. 11)
Samedi 27	15h	Initiation aux danses irlandaises	G	(p. 8-9)
Samedi 27	17h30	Spectacle celtique	●	(p. 8-9)

MARS

Samedi 19	20h30	L'atelier	●	(p. 10)

AVRIL

Samedi 23	20h30	Paris-Berlin-New York	●	(p. 11)

MAI

Samedi 21	20h30	J'y suis, j'y reste !	●	(p. 10)

● tarif jeune public / ● tarif bleu / ● tarif rouge / ● tarif jaune / **G** = gratuit / **TU** = tarif unique

LANCEMENT DE SAISON

La Guinguett' à Marie

SPECTACLE

Par la compagnie des Mangeurs d'Etoile

Vendredi
25 septembre
20h30 - « La Halle »
Tout public

Aux heures où se refait le monde, Marie déplie sa guinguette portative et vous invite à danser et à chanter sur des airs de Piaf, Mistinguett, Bourvil,... mais aussi sur des créations originales. Un spectacle intergénérationnel plein de poésie et de magie mêlant théâtre, chansons et marionnette.

La compagnie reçoit le soutien du Conseil Général de l'Isère, de la Région Rhône-Alpes et de la SPEDIDAM.

JAZZ

Ben Toury

SPECTACLE

Samedi
10 octobre
20h30 - « La Halle »
Tout public

Ben Toury est un jeune pianiste-compositeur. Autodidacte, il joue en public depuis l'âge de 11 ans. Sa musique est en constante évolution, intégrant en plus du Blues-Boogie de ses origines du hip hop, du ska, du funk et de la musique classique. Avec plus de 1 000 concerts à son actif, c'est un musicien de scène efficace dont le jeu virtuose enflamme les salles et festivals où il se produit.

MOIS DES HARMONIES

Orchestre d'harmonie de Bar-Le-Duc

SPECTACLE

Dimanche
29 novembre
15h30 - « La Halle »
Tout public

L'Orchestre d'Harmonie de Bar-le-Duc est composé d'une quarantaine de musiciens amateurs âgés de 12 à 55 ans, réunis autour d'une même passion : la pratique orchestrale. Sous la direction d'Emmanuelle Roth et de Jérôme Gillet, ils travaillent autour de rencontres artistiques et de projets variés (ciné-concert, comédies musicales, ...). Pour ce concert, ils proposent un programme musical haut en couleurs et en sonorités.

6ème édition

festival

La poupée dans tous ses états

« Quand je serais grand(e) »

Du samedi 14 au dimanche 22 novembre 2015

En partenariat avec Jouets Petitcollin et le Cercle d'Etudes et de Recherche sur la Poupée

EXPOSITIONS

« Quand je serais grande... Exposition des poupées mannequins françaises »

Du 3 octobre au 19 décembre - Centre culturel et touristique - Étain

Avec la participation d'Elisabeth Chauveau, Elyane Jamard, Annick Buchy et les prêts gracieux de Mme Sallé, M. et Mme Perrot et Jouets Petitcollin.

(Descriptif page 12) - Visites commentées du mardi 17 au vendredi 20/11 à 15h30 et le dimanche 22/11 à 11h30.

« Mon jouet Petitcollin »

Dimanche 22 novembre - de 10h à 17h30 - Salle des fêtes d'Etain - (Descriptif page 12)

ATELIERS CRÉATIFS

« J'irai au pôle nord »

Mercredi 18 novembre - de 14h à 17h - Centre culturel et touristique - Étain

Dès 4 ans - 7€ - durée : 1h30

Imagine ton univers blanc et créé ton propre pôle nord : bonhomme de neige, igloo, ours polaire...

« Créé un vêtement pour ta poupée mannequin » Animé par Mme Blanchot

Samedi 21 novembre – de 14h à 17h – Centre culturel et touristique

Dès 10 ans - 5€/réalisation - durée : 45 mn

Apporte ta poupée mannequin (Barbie, Monster Hight,...) et laisse libre cours à ton imagination pour lui confectionner un vêtement ou un accessoire personnalisé.

« Fabrique un accessoire pour ta figurine »

Samedi 21 novembre – de 14h à 17h – Centre culturel et touristique

De 3 à 12 ans - 4€ - durée : 45 mn

Amène la figurine de ton personnage préféré (super héros, petit bébé,...) et créé lui un accessoire : cape, collier, pompon...

SPECTACLES JEUNE PUBLIC

« Mademoiselle pas assez »

Par la compagnie du Jabron Rouge

SPECTACLE

Samedi 14 novembre – 16 h – « La Halle »

Dès 3 ans

Mademoiselle n'a pas assez de jeux, il lui manque un « poutrak ». Son père n'est pas d'accord : il l'enferme dans sa chambre et laisse Melle pleurer à la fenêtre. Mais Melle Pas Assez va désobéir et ruser pour entrer dans la fabrique de jouets interdite aux enfants... Cependant, elle ne sera pas assez prudente ! Une histoire qui oscille entre réalité et imaginaire, le tout dans un impressionnant castelet où évoluent 8 marionnettes.

« On m.a dit que... »

Par la compagnie Fée d'Hiver

SPECTACLE

Mercredi 18 novembre - 16h - « La Halle »

Dès 9 mois

C'est l'histoire des 5 sens, l'histoire d'une graine, puis d'une fleur chatouillée par un drôle de papillon qui vient rapporter à l'oreille de la femme au bord de l'eau...« On m'a dit que les enfants ne souriaient plus, que la pluie ne tombait plus, que mon nez ne sentait plus ». Une traversée douce et poétique où les 5 sens se révèlent et s'animent à travers la parole, la musique, le corps, la voix, la vidéo, la cuisine et beaucoup de gourmandise !

« Les aventures de Pinocchio... »

Par la compagnie Après le déluge

SPECTACLE

Samedi 21 novembre – 16h – « La Halle »

Dès 5 ans

Geppetto, le vieil artisan candide nous accueille dans son atelier et va nous narrer l'histoire de sa marionnette, le célèbre Pinocchio.... Au gré d'objets retrouvés, de chansons, d'anecdotes, le roman prend vie de nouveau. Un spectacle initiatique où se mêle théâtre, musique, danse, marionnettes et vidéos, pour (re)découvrir la fable italienne la plus populaire au monde.

SALON

6ème salon de la poupée et des jouets anciens

Dimanche 22 novembre - de 10h à 17h30 - Salle des fêtes d'Etain

Entrée libre

Passionnés, amoureux des jouets ou simple curieux, le salon de la poupée et des jouets anciens vous ouvre ses portes durant une journée.

LES AUTRES ANIMATIONS DU FESTIVAL

Démonstration de restauration de poupées

par Mme Blanchot

Samedi 14/11 de 14h à 17h et dimanche 22/11 de 10h à 17 h - Centre culturel et touristique

Séance d'identification de poupées

par Mme Chauveau - Gratuit

Dimanche 22/11 – à 11h et 14h - Salle des fêtes d'Étain

Conférence « De la mignonette à la poupée mannequin »

par Mme Chauveau

Dimanche 22/11 - 15h30 - Centre culturel et touristique

Visite de la fabrique et du musée Jouets Petitcollin

- **visites guidées de la fabrique Petitcollin** : Mardi 17, mercredi 18 et vendredi 20/11 à 14h30
- **visites exceptionnelles** les samedis 14 et 21/11 : à 14h15, 15h15 et 16h15
- **visite libre du musée** du mardi au samedi, de 14h à 17h ainsi que le dimanche 22/11 de 10h à 17h30.

Portes-ouvertes de la fabrique Jouets Petitcollin

Samedi 21/11, de 14h à 17h.

Ouverture de la boutique du musée Jouets Petitcollin

Du mardi au samedi, de 14h à 17h ainsi que le dimanche 22/11 de 10h à 17h30.

VOYAGE
en pays celtiques...

Atlantic Square en concert

Samedi 30 janvier
20h30 - « La Halle »
Tout public

SPECTACLE

Atlantic Square, c'est la rencontre de deux multi-instrumentistes qui œuvrent dans le milieu folk irlandais depuis de longues années : Axelle Colombo (violon, mandoline et chant) et Thierry Bentz (guitares, mandoline, banjo et chant). Pour ce spectacle ce sont 43 cordes, des cordes vocales, du bois et des doigts pour interpréter un répertoire venant d'Irlande mais aussi d'Ecosse, des Wales et même de l'île du Cap Breton. Un flot de notes jouées par deux Lorrains dont le souffle et les doigts nous entraînent au pays des Bardes.

La leçon de Finn Mac Cool

Par Guillaume Louis

Mercredi 3 février
16h - « La Halle »
Dès 5 ans

SPECTACLE

Finn McCool est le géant d'Irlande, il se promène à son gré sur cette île. Mais quand il s'approche des côtes au Nord, le vent lui porte une voix moqueuse : celle du géant d'Ecosse qui le provoque chaque jour... Arrivera-t-il à le vaincre ? A travers des légendes comme celle de la chaussée des géants ou l'histoire de Connor, ce spectacle est une façon de plonger le public dans la culture irlandaise, dans ce qu'elle a de plus celte. Un mélange de thèmes masculins guerriers, mais aussi de magie, de musique et de malice féminine, le tout enveloppé d'un charme poétique et d'une joie de vivre, de conter et de danser

Initiation aux danses irlandaises

Samedi 27 février

15h

Centre culturel

Tout public

GRATUIT

L'association Attchoo Dancin'The World vous propose de découvrir quelques-unes de danses traditionnelles celtes durant une séance d'initiation de 45 mn. Un moment convivial ouvert à tous, à la rencontre de passionnés.

Spectacle celtique

Par Attchoo Dancin'The World et le groupe Moycullen

Samedi 27 février

17h30 - « La Halle »

Tout public

SPECTACLE

Attchoo Dancin'The World vous invite à voyager à travers les différents comtés d'Irlande, au rythme des jigs et des reels du groupe Moycullen. Ce spectacle musical sera ponctué de démonstrations de danses solos, claquettes, set-dancing et de ceilis auxquels les personnes qui auront suivi l'initiation pourront se joindre...

Le spectacle sera suivi d'une découverte des plaisirs gourmands de l'Irlande ....

L'atelier

SPECTACLE

Par la compagnie
les Uns, les Unes

Samedi
19 mars
20h30 - « La Halle »
Tout public dès 12 ans

Dans un atelier de confection, de 1945 à 1952, des employés travaillent et, entre rires et larmes, racontent leur vie pendant l'occupation et dans l'immédiat après-guerre. Cette comédie se compose d'une galerie de portraits de gens plus ou moins marqués par la guerre. Des destins différents se croisent et soulèvent la même question : comment vivre après un tel traumatisme ? Ici, même l'humour à sa place. Une tranche de vie et d'histoire, pour une comédie de mœurs.

J'y suis, j'y reste !

SPECTACLE

Par la compagnie
La Ban d'rôle

samedi
21 mai
20h30 - « La Halle »
Tout public

La comtesse Apolline de Mont-Vermeil n'a pas son pareil pour jouer les despotes. Fantasque et autoritaire, elle ne supporte pas la contradiction et fait tout pour arriver à ses fins. Ainsi, elle nourrit l'ambition d'obtenir pour son neveu le titre de cardinal. Mais c'est sans compter sur l'arrivée d'une fille du peuple qui n'a pas sa langue dans sa poche et qui va bousculer cette fourmilière si ordonnée. 2 h de quiproquos, de rires et de plaisir !

BALADE MUSICALE OUTRE-RHIN

Dans le cadre du Centenaire de la Grande Guerre

Les contes sauvages

d'Ulysse Barbry

Musiques, contes et chants d'après Goethe, les frères Grimm, Hoffmann, Schubert, Haydn, Mozart et de nombreux inconnus non moins estimables…

Samedi 13 février - 16 h

« La Halle »

Dès 6 ans

Après avoir traversé des siècles et des continents, en se laissant transmettre de bouches à oreilles et de générations en générations, les contes se sont ainsi trouvés figés, emprisonnés, assagis par les pages des livres et les «il était une fois… ». Osez maintenant les redécouvrir et laissez-vous entraîner par un jeune duo de conteurs-chanteurs armés de marionnettes, d'un violoncelle et de beaucoup d'imagination vers un spectacle en français et en allemand débordant de fougue !

SPECTACLE

Concert
« Paris-Berlin-New-York - Hommage à Kurt Weill »

Avec Corinne Chatel : chant / Denis Forget : accordéon.

Samedi 23 avril - 20h30

« La Halle »

Tout public

L'œuvre riche en genres musicaux de Kurt Weill donne un reflet exact de sa biographie. Lié d'amitié avec l'écrivain Bertold Brecht, il étudie et renouvelle l'opéra allemand avec notamment la création en 1928 de l'opéra de quat'sous à Berlin. Emigré successivement en France puis aux Etats Unis, il compose de nombreuses œuvres importantes dont les comédies musicales «Street Scene» ou « Lost in the stars ». A travers ce spectacle, Corinne Chatel, chanteuse franco-allemande couronnée de plusieurs prix, nous fait partager sa passion pour cet artiste, secondé par l'excellent accordéoniste strasbourgeois Denis Forget. L'occasion de voyager dans l'univers de ce grand compositeur allemand du XX^{e} siècle.

SPECTACLE

LES EXPOSITIONS À DÉCOUVRIR

ENTRÉE LIBRE

« Quand je serai grande... exposition des poupées mannequins françaises »

Du 3 octobre au 19 décembre 2015

Centre culturel et touristique d'Étain

Cette année, ces poupées au trousseau de grandes élégantes et aux corps adolescents sont à l'honneur. Durant 3 mois, découvrez la diversité de ces modèles accompagnés de leurs accessoires et panoplies ainsi que leurs fabricants.

→ visites commentées du mardi 17 au vendredi 20/11 à 15h30 ainsi que le dimanche 22/11 à 11h30.

Avec la participation d'Elisabeth Chauveau, Elyane Jamard, Annick Buchy et les prêts gracieux de Mme Claude Sallé, M et Mme Perrot et Jouets Petitcollin.

« Mon jouet Petitcollin »

Dimanche 22 novembre 2015 – 10h à 17h30

Salle des fêtes d'Étain

A l'occasion du festival, nous vous invitons à ressortir vos jouets Petitcollin et à vous prendre en photo en leur compagnie. Confiez-nous ensuite vos clichés en format informatique, accompagnés d'une petite légende permettant d'exprimer le lien sentimental qui vous unit à eux.

Tous les clichés collectés **jusqu'au 30 septembre 2015** feront l'objet d'une exposition à la salle des fêtes d'Etain le 22 novembre prochain.

Renseignements - dépôts :

Centre culturel et touristique
2, rue des casernes à Étain - Tél. : 03.29.87.20.80.

« Franz Marc, un peintre allemand dans la tourmente »

Du 13 février au 29 mai 2016

Centre culturel et touristique d'Étain

Figure clé du mouvement expressionniste allemand, ce peintre est mondialement connu pour ses nombreux tableaux animaliers. Durant la 1ère Guerre Mondiale, il combat sur le territoire du Pays d'Etain et décède à Braquis le 4 mars 1916. A l'occasion du Centenaire de sa mort, le Centre culturel et touristique vous propose une exposition rétrospective de sa vie d'homme, d'artiste et de soldat.

Exposition réalisée en partenariat avec le Goethe Institut de Nancy et le musée Franz Marc de Kochel am See.

« Nénette et Rintintin s'en vont en guerre : la Guerre à travers le regard des enfants »

Juin à décembre 2016

Centre culturel et touristique d'Étain

A Etain, les jouets sont à l'honneur depuis toujours. Cette saison, le Centre culturel et touristique vous dévoile une exposition inédite sur le thème de l'enfance durant la Grande Guerre. Au travers de photos, affiches, jouets ou encore manuels d'école, elle offre une illustration de l'impact de la Grande Guerre sur l'univers enfantin.

Exposition réalisée avec le concours du Conseil Départemental de la Meuse – collection Diors, le musée Roybet Fould de Courbevoie.

VOS OFFRES ET FORMULES 2015/2016 : MODE D'EMPLOI

L'ACHAT EN PRÉ-VENTE

Achetez vos places jusqu'au **mercredi soir précédant la date du spectacle choisi** et bénéficiez d'une réduction pouvant aller **jusqu'à 20 %**.

Acheter en pré-vente, c'est facile !

1. Cochez les spectacles de votre choix page 14
2. Indiquez le nombre de places dans la **rubrique « TR / TPV »**.

LES CARTES PRÉ-PAYÉES

Pour faire plaisir ou vous faire plaisir, **optez pour la carte pré-payée !**

→ **LES + DE LA CARTE PRÉ-PAYÉE :**

- Jusqu'à **30 % de réduction** sur le tarif plein (selon la carte choisie)
- Carte non nominative (valable pour la saison 2015/2016)
- Réservation et échange de vos places **jusqu'à 15 jours avant la date du spectacle** (dans la limite des places disponibles).

CARTE PRÉ-PAYÉE = 2 spectacles au choix : 1 « rouge » + 1 « jaune » → 20€ / Adulte

NOUVEAU → **CARTE PRÉ-PAYÉE = 4 spectacles au choix : 2 « rouge » + 2 « jaune » → 36€ / Adulte** **← NOUVEAU**

Votre grille tarifaire 2015/2016

CATEGORIES	TARIF PLEIN	TARIF REDUIT * TARIF PRE-VENTE**	TARIF 6 A 16 ANS	TARIF - de 6 ANS
Spectacle VERT	5 €		3 €	2 €
Spectacle BLEU	9,5 €	7 €	4 €	GRATUIT
Spectacle ROUGE	12 €	10 €	5 €	GRATUIT
Spectacle JAUNE	14 €	12 €	5€	GRATUIT

* Tarif réduit = demandeurs d'emploi, jeunes de 17 à 25 ans, personnes avec handicap, groupes à partir de 10 personnes
** Tarif pré-vente = achat jusqu'au mercredi soir précédant la date du spectacle

Comment réserver vos places

L'ouverture de la billetterie aura lieu le **mardi 08 septembre à 14h.**
Retrouvez nos jours et horaires d'ouverture sur le **www.tourisme-etain.fr/horaires-ouverture.php.**

L'achat de vos billets peut se faire SOIT :

- par voie postale à l'adresse suivante : Centre Culturel et Touristique – BP 08 - 55400 ETAIN
- sur place, 2 rue des casernes à Etain
- par téléphone au 03.29.87.20.80 (sous conditions de paiement par carte bancaire).

Les demandes seront traitées par ordre d'arrivée et **dans la limite des places disponibles**. Les billets vous seront envoyés par courrier simple, **hors réservations à J-10** (billets à retirer le soir du spectacle).
Si vous êtes plusieurs et que vous souhaitez un placement groupé, **merci de nous transmettre l'ensemble des réservations en même temps.**

BULLETIN DE RÉSERVATION 2015/2016

☐ Mme ☐ M^elle ☐ M

Nom – Prénom * : .....

Adresse * : .....

Code postal : ..... Commune * : .....

Téléphone fixe * : ..... Téléphone portable : .....

e-mail * : .....

* champs obligatoires

1 - ACHAT HORS CARTES PRÉ-PAYÉES

A - Spectacles choisis :

TP = tarif plein
TR = tarif réduit (demandeurs d'emploi, jeunes de 17 à 25 ans, personnes avec handicap, groupes à partir de 10 personnes)
TPV = achat jusqu'au mercredi soir précédant la date du spectacle
TJ = Tarif jeune (6 à 16 ans) **Gratuit** : pour les enfants de - de 6 ans , **accompagnés d'un parent ou grand-parent** sauf spectacles « vert »

SPECTACLES	TP	TR /TPV	TJ	<6 ans	TOTAL
☐ La guinguett' à Marie - V 25/09 - 20h30 •	...* 14 €	...* 12 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ Ben Toury – S 10/10 - 20h30 •	...* 12 €	...* 10 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ Melle pas assez - S 14/11 - 16h •	....* 5 €		...* 3 €	...* 2 €	..... €
☐ On m'a dit que - MM 18/11 - 16h •	....* 5 €		...* 3 €	...* 2 €	..... €
☐ Les aventures de Pinocchio - S 21/11 - 16h •	....* 5 €		...* 3 €	...* 2 €	..... €
☐ Orchestre d'harmonie - D 29/11 à 15h30 •	...* 9,5 €	...* 7 €	...* 4 €	... place(s)	..... €
☐ Atlantic square - S 30/01 - 20h30 •	...* 9,5 €	...* 7 €	...* 4 €	... place(s)	..... €
☐ Finn Mac Cool - MM 03/02 – 16h •	....* 5 €		...* 3 €	...* 2 €	..... €
☐ Les contes sauvages - S 13/02 - 16h •	...* 12 €	...* 10 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ Spectacle celtique - S 27/02 - 17h30 •	...* 14 €	...* 12 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ L'atelier - S 19/03 - 20h30 •	...* 12 €	...* 10 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ Paris-Berlin – S 23/04 – 20h30 •	...* 14 €	...* 12 €	...* 5 €	... place(s)	..... €
☐ J'y suis, j'y reste ! – S 21/05 – 20h30 •	...* 12 €	...* 10 €	...* 5 €	... place(s)	..... €

B - Ateliers choisis (à cocher) :

☐ J'irai au pôle nord	7€ X _____	place(s) =	..... €
☐ Créé un vêtement pour ta poupée mannequin	5€ X _____	place(s) =	..... €
☐ Fabrique un accessoire pour ta figurine	4€ X _____	place(s) =	..... €

2 – ACHAT CARTES PRÉ-PAYÉES

A - Carte(s) choisie(s)

☐ **carte 2 spectacles :** ..... carte(s) X 20€ = ...€

☐ **carte 4 spectacles :** ..... carte(s) X 36€ = ...€

B - Sélection des spectacles (à cocher) :

ATTENTION : si vous choisissez dès maintenant vos spectacles,
l'échange pourra se faire **au plus tard 15 jours avant la date du spectacle.**

■ CARTE 2 SPECTACLES

SPECTACLES ROUGE
- ☐ Ben Toury
- ☐ Les contes sauvages
- ☐ L'atelier
- ☐ J'y suis, j'y reste !

SPECTACLES JAUNE
- ☐ La guinguett' à Marie
- ☐ Spectacle celtique
- ☐ Paris-Berlin-New-York

■ CARTE 4 SPECTACLES

SPECTACLES ROUGE
- ☐ Ben Toury
- ☐ Les contes sauvages
- ☐ L'atelier
- ☐ J'y suis, j'y reste !

SPECTACLES JAUNE
- ☐ La guinguett' à Marie
- ☐ Spectacle celtique
- ☐ Paris-Berlin-New-York

TOTAL A REGLER : 1 + 2 = ... €

Si vous bénéficiez d'une réduction, joignez impérativement
à votre règlement copie d'un justificatif en cours de validité.

MODE DE RÈGLEMENT :

☐ chèque bancaire (à l'ordre du Trésor Public)

☐ carte bancaire (règlement à l'accueil du Centre Culturel et Touristique ou par téléphone au 03.29.87.20.80)

N° ____ / ____ / ____ / ____

date d'expiration : ___ / ____

cryptogramme : _____
(3 derniers chiffres figurant au dos de la carte)

J'AI BIEN NOTÉ QUE :

- tout billet ne pourra être ni échangé - hors carte pré-payée (sous conditions détaillées page 13) - ni repris ni remboursé sauf en cas d'annulation du spectacle (hors cas de force majeure) ;
- les concerts et spectacles commencent à l'heure annoncée ;
- l'accès à la salle n'est plus garanti après la fermeture des portes.

Date : ..... Signature :

Date : ..... Signature :

Les données recueillies font l'objet d'un traitement informatique destiné à gérer votre demande au mieux ainsi qu'à vous informer sur nos actions culturelles. Elles sont enregistrées dans notre fichier de gestion de clientèle. Le destinataire des données est uniquement le Centre culturel et touristique du Pays d'Etain. Conformément à la loi « informatique et libertés » du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent que vous pouvez exercer en vous adressant au Centre culturel et touristique – 2, rue des casernes – BP 08 – 55400 ETAIN – 03.29.87.20.80 – contact@tourisme-etain.fr. Vous pouvez également, pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement des données vous concernant. Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations sur nos actions, cochez la case ☐

INFORMATION - RÉSERVATION :

03.29.87.20.80

publics@tourisme-etain.fr

www.tourisme-etain.fr

Agence RICH'COM

CENTRE CULTUREL ET TOURISTIQUE DU PAYS D'ÉTAIN

2, RUE DES CASERNES
BP 08
55400 ÉTAIN

Licences d'entrepreneur de spectacle
1-1074519 / 2-1074520 / 3-1074521